



Biedronka, Maus i Źába spędzają okres adwentu w Czechach



Informacje o naszej kolekcji materiałów

„Biedronka, Maus i Źába spędzają okres adwentu w Czechach”

Drogie Wychowawczynie i Drodzy Wychowawcy,



nasi trzej przyjaciele **Maus**, **Biedronka** i **Źába** przeżyli wspólnie dużo w tym roku i mogli się bardzo dużo od siebie nauczyć. Jednak dopiero teraz zdali sobie sprawę, że nigdy wcześniej nie obchodzili razem świąt Bożego Narodzenia, więc w tym roku postanowili spędzić ten czas razem.

Z tej okazji Źába postanowiła zaprosić swoich przyjaciół do siebie do domu, aby przedstawić im prawdziwe czeskie tradycje adwentowe. Źába mieszka w małej wiosce, która znajduje się na północy Czech. Jako, że Maus pochodzi z Saksonii, a Biedronka z zachodniej Polski, wiele już o tym słyszały. Niemniej jednak doświadczą wielu niespodzianek i poznają nowe rzeczy. **Serdecznie zapraszamy Państwa, wraz z dziećmi, do towarzyszenia naszym przyjaciołom.**

To, co przeżyją nasi przyjaciele podczas okresu adwentowego w Czechach, przedstawimy Państwu w czterech małych zbiorach materiałów, które będziecie mogli wykorzystać w pracy pedagogicznej w przedszkolu. Każdy zbiór odnosi się do jednego tygodnia adwentowego i zawiera:

- krótkie, kontynuowane opowiadanie adwentowe do **czytania na głos**, wraz z pasującym obrazkiem do pobrania,
- dodatkowe **informacje** dla wychowawców o tradycjach,
- kilka **sugestii**, jak możecie Państwo zainteresować nimi dzieci (w tym instrukcje wykonania, trójjęzyczna piosenka, przepis, ...),
- małą trójjęzyczną **listę słownictwa** zawierającą słowa z opowiadania,
- informacje dotyczące dalszych **materiałów**.

Nasze cztery kolekcje materiałów mogą być używane razem lub osobno. Oczywiście możecie korzystać wyłącznie z poszczególnych elementów i włączyć je do własnego programu adwentowego.

W ten sposób przedstawicie Państwo w swoich przedszkolach zwyczaję bożonarodzeniowe naszych czeskich sąsiadów, ich tradycje, język i kulturę. Wspólnie z dziećmi będziecie mieli okazję zaobserwować podobieństwa i różnice.




Maus, Biedronka i Źába mówią: „**do zobaczenia**”, „**bis Bald!**“ i „**na viděnou!**“ w **opowiadaniach adwentowych**.

Zespół LaNa życzy wam i waszym dzieciom **schönen Advent / wesołego adwentu / veselý advent**.






Zawartość zbioru materiałów




1. tydzień adwentu

-  Wiedza ogólna na temat dekoracji świątecznych w Czechach.
-  1. historia: **Niech zostanie ozdobiony**
-  Propozycje zajęć w przedszkolu: wykonanie łańcucha papierowego, trójjęzyczna lista słówek




2. tydzień adwentu

-  Wiedza ogólna na temat dnia świętego Mikołaja w Czechach
-  2. historia: **Wizyta świętego Mikołaja**
-  Propozycje zajęć w przedszkolu: gra paluszkowa, filmik z przepisem, trójjęzyczna lista słówek





3. tydzień adwentu

-  Wiedza ogólna na temat czeskiego specjału - chlebičky
-  3. historia: **Chlebičky**
-  Propozycje zajęć w przedszkolu: przepis na chlebičky, trójjęzyczna lista słówek,

4. tydzień adwentu

-  Wiedza ogólna na temat wiary w złotą świnkę.
-  4. historia: **Złota świnka**
-  Propozycje zajęć w przedszkolu: wykonanie złotej świnki, trójjęzyczna piosenka, trójjęzyczna lista słówek,

Obrazki do wydrukowania

-  1. tydzień adwentu: Słomiane dekoracje świąteczne
-  2. tydzień adwentu: Wizyta Mikołaja z aniołem i diabłem
-  3. tydzień adwentu: Chlebičky
-  4. tydzień adwentu: Złota świnka





Propozycje zajęć w przedszkolu



Figurki przydatne do opowiadania historii

Przy czytaniu na głos opowiadania pomocne będą figurki Mausa, Biedronki i Żaby, które bezpłatnie pobierzecie [tutaj*](#). Figurki są też dostępne w kolorowance dla dzieci.



Obrazki

Na obrazkach przedstawione są czeskie tradycje bożonarodzeniowe opisane w opowiadaniu. Pobierz odpowiedni obrazek na dany tydzień adwentu i wydrukuj go w odpowiednim rozmiarze. Pokaż obrazek dzieciom przed przeczytaniem historii. Zgadnijcie wspólnie, co skrywa się za obrazkiem.



Stolik adwentowy

Zintegrujcie opowiadanie, wydrukowane obrazki i prace ręczne w ramach stolika adwentowego w przedszkolu lub w grupach. W ten sposób dzieci ich rodzice i cały zespół w przedszkolu dowiedzą się, co już się wydarzyło i będą mogli śledzić dalszy rozwój historii adwentowej. Niech stolik stanie się miejscem spotkań, gdzie czytana będzie opowieść adwentowa.



Nauka słówek

Warto codziennie powtarzać z dziećmi słówka z historii adwentowej. Lista ze słówkami na każdy tydzień adwentu znajduje się na ostatniej stronie zbioru materiałów. Słówka są wyszczególnione w opowiadaniu. Z listy można również zbudować memory do wspólnej zabawy. Chcecie Państwo poćwiczyć więcej czeskich i polskich słówek? Zapoznajcie się z naszą [stroną*](#) z materiałami o Biedronce, Mausu i Żabie! Tutaj przygotowaliśmy [słownictwo, grę memory](#) i wiele więcej.

*<https://www.nachbarsprachen-sachsen.eu/de/biedronka-maus-und-zaba.html>



Biedronka, Maus i Źába spędzają okres adwentu w Czechach: Wstęp

Stopka wydawnicza

Wydawca

Zespół Saksońskiej Palcówki ds. Wczesnej Nauki Języków Krajów Sąsiedzkich
Powiat Goerlitz
Bahnhofstraße 24
02826 Görlitz
Telefon: +49 03581 6639307
E-Mail: nachbarsprachen.sachsen@kreis-gr.de
www.nachbarsprachen-sachsen.eu

Koncepcja / Redakcja / Układ graficzny:

Dr. Regina Gellrich, Anne Bartusiak (Zespół Saksońskiej Palcówki ds. Wczesnej Nauki Języków Krajów Sąsiedzkich LaNa)
Aneta Neumann, Ewelina Florczak (Szkoła Wyższa Zittau/Görlitz)

Tłumaczenie:

Ewelina Florczak (PL), Aneta Neumann(CZ)

Źródło obrazków:

© Zespół Saksońskiej Palcówki ds. Wczesnej Nauki Języków Krajów we współpracy z Juliane Wedlich
© www.pixabay.de
© www.pinterest.it
© <http://www.drevenevanoce.cz/vanoce/pust-prasatko/>.
© prywatne źródła

Görlitz, listopad 2021

Die Sächsische Landesstelle für frühe nachbarsprachige Bildung befindet sich in Trägerschaft des Landkreises Görlitz.



Diese Maßnahme wird mitfinanziert durch Steuermittel auf der Grundlage des vom Sächsischen Landtag beschlossenen Haushaltes.



Biedronka, Maus i Źába spędzają okres
adwentu w Czechach:

1. tydzień adwentu





1. tydzień adwentu

Podczas pierwszej niedzieli adwentu dom Źáby, który znajduje się w małym miasteczku na północy Czech, będzie odświętnie ozdobiany. Biedronka i Maus pilnie mu w tym pomagają! W Czechach tradycją są starannie zdobione bombki świąteczne ze szkła i ozdoby choinkowe ze słomy. Podczas pierwszego tygodnia adwentu w każdym domu stawia się szopkę bożonarodzeniową. Stół z kolei ozdabia zwykle własnoręcznie wykonany wieniec adwentowy, na którym w pierwszy dzień zapala się pierwszą świecę. Dzieci dowiedzą się z opowiadania, co przeżyli nasi przyjaciele podczas pierwszego tygodnia adwentu. Zaprezentujemy Państwu pomysł na prace manualne pasujące do naszej historii. Na koniec Źába przedstawi kilka słówek w trzech językach.

Bawcie się dobrze!



1. tydzień adwentu: Niech zostanie ozdobiony

Drogie Dzieci,

podczas okresu świątecznego towarzyszyć nam będą nasi trzej przyjaciele Biedronka, Maus i **Żába**. W tym roku dobrze się razem bawili. Wspólnie dużo się nauczyli o życiu i zwyczajach panujących w Polsce, Niemczech i Czechach. Jednak nigdy jeszcze nie obchodzili wspólnie świąt **Bożego Narodzenia**. Z tej okazji Żába postanowiła zaprosić do siebie Biedronkę i Maus, aby pokazać im, jak wyglądają prawdziwe czeskie zwyczaje adwentowe.



W tym tygodniu nasi przyjaciele spotykają się u Żaby, w małym miasteczku położonym na północy Czech, aby ozdobić świątecznie dom. Stawiają **wieniec adwentowy**, zapalają pierwszą **świeczkę** i malują kolorowe obrazki na oknach. Pewnie też takie robicie w domu. Biedronka i Maus stwierdzają, że nie różni się to wcale od tradycji adwentowych, jakie dotychczas znali. Wszyscy ozdabiają dom w ten sam sposób. Przyjaciele chcą jednak przygotować coś wspólnie. A może by tak zrobić łańcuch papierowy na **choinkę**? To byłby fajny pomysł. Taki łańcuch dobrze pokaże, jak dużo rzeczy nas łączy i jak wiele mamy ze sobą wspólnego. Przyjaciele są bardzo ciekawi, co jeszcze przytrafi im się u Żaby.





Wykonanie łańcucha papierowego

Nasi przyjaciele Biedronka, Maus i Żába chcą zaprosić dzieci do wspólnego wykonania łańcucha papierowego. Tutaj znajdziecie Państwo instrukcję.



Potrzebujemy:

- kolorowy papier lub papier do pakowania
 - nożyczki
- klej lub taśmę klejącą
 - dobry humor

Jak zaczynamy?

1. Za pomocą nożyczek potnijcie kolorowy papier na paski o długości około 10 cm i szerokości około 2 cm.



2. Sklejcie końce paska za pomocą kleju, aby utworzyć pierścień. Przewlecście kolejny pasek (najlepiej w innym kolorze) przez pierścień i sklejcie jego końce. Kontynuujcie, aż powstanie łańcuch. Możecie nim ozdobić np. choinkę w swoim przedszkolu.



	świecezka	Kerze	svíčka
	wieniec adwentowy	Adventskranz	adventní věnec
	Boże Narodzenie	Weihnachten	Vánoce
	choinka	Weihnachts- baum	stromek
	žaba	Frosch	žába



Biedronka, Maus i Źába spędzają okres
adwentu w Czechach:

2. tydzień adwentu





2. tydzień adwentu

Nasi trzej przyjaciele dowiedzieli się już, jak w Czechach ozdabia się dom na święta Bożego Narodzenia. W tym tygodniu naszych przyjaciół odwiedzi święty Mikołaj. W Czechach święty Mikołaj odwiedza dzieci w domach 5 grudnia. Mikołajowi towarzyszą anioł i diabeł. Dzieci recytują wierszyk dla św. Mikołaja lub śpiewają piosenkę, którą wcześniej przećwiczyły. Grzeczne dzieci dostają od aniołka słodycze. Dzieci, które w tym roku nie były zbyt grzeczne, dostają w prezencie od diabełka węgiel lub ziemniaki.

Czy nasi przyjaciele podczas drugiego tygodnia adwentu dostaną od aniołka słodycze, czy może ziemniaki od diabełka? Tego dzieci dowiedzą się z opowiadania. Znaleźliśmy dla Państwa trójjęzyczną zabawę paluszkową. Na koniec Źába przedstawi Państwu kilka słówek w trzech językach.

Bawcie się dobrze!



2. tydzień adwentu: Wizyta świętego Mikołaja

Późnym popołudniem 5. grudnia nasi przyjaciele **Biedronka** i Maus odwiedzają Źábę w jej świątecznie ozdobionym domu, który znajduje się w małym miasteczku położonym na północy Czech.

Przyjaciele siedzą sobie przy kubku gorącego kakao i rozmawiają, jakie by to ciasteczka upiec na Boże Narodzenie. Źába za chwilę opowie nam o swoim ulubionym przepisie na **pierniki**, który znalazła w zeszłym roku w Internecie i bardzo chciałaby je upiec w tym roku z Biedronką i Maus.

Nagle rozlega się głośne pukanie do drzwi. Kto to może być? Nie spodziewają się żadnych gości! Źába otwiera drzwi i zaprasza gości do środka. Źába oczywiście już wie, o co chodzi, ale Biedronka i Maus są bardzo ciekawe, kto zapukał do drzwi? Dzieci, czy domyślcie się, kto to może być?

Do salonu weszły trzy osoby: **Święty Mikołaj**, **anioł** i diabeł. Biedronka i Maus były bardzo zdziwione. Maus nawet zaczęła się trochę bać. Źába jednak wytłumaczyła im, że ta wizyta jest jedną z czeskich tradycji. Dzieci, które przez cały rok starają się być grzeczne, dostają od aniołka słodycze, a pozostałe dzieci diabełek obdarowuje węglem lub ziemniakami.

Biedronka i Maus od razu poczuły się lepiej i przestały się obawiać. Jak to zazwyczaj w Czechach, wszyscy przyjaciele zaśpiewali piosenkę dla św. Mikołaja i jego pomocników. Maus zaśpiewała piosenkę „Lass uns froh und munter sein”, Źába zarecytowała wiersz „Mik, mik, Mikuláš”, a Biedronka ładnie zatańczyła .

Piosenka bardzo spodobała się św. Mikołajowi. Nawet anioł i diabeł byli poruszeni. Na koniec wizyty przyjaciele dostali od aniołka trochę słodyczy. W końcu byli bardzo grzeczni w tym roku.





Zabawa paluszkowa

Zagrajcie Państwo z dziećmi w trójjęzyczną adwentową zabawę paluszkową! Czeską i niemiecką wersję gry możecie Państwo odsłuchać [tutaj*](#).



Fünf Kinder sind zum Markt gelaufen,
(mit 5 Fingern wackeln)
die wollten einen Tannenbaum kaufen.
(Fingerspitzen von beiden Händen zusammenführen - Dreieck)
Das erste sucht das Bäumchen aus,
(am Daumen wackeln)
das zweite trägt es stolz nach Haus,
(am Zeigefinger wackeln)
das dritte stellt zu Haus es auf,
(am Mittelfinger wackeln)
das vierte hängt den Schmuck darauf,
(am Ringfinger wackeln)
das fünfte steckt die Kerzen an,
(am kleinen Finger wackeln)
nun, Christkind, komm und zünd' sie an.
(fröhlich in die Hände klatschen)



Na jarmark poszło pięcioro dzieci,
(poruszamy pięcioma palcami)
by kupić choinkę, która się świeci.
(stykamy końce palców obu rąk i tworzymy trójkąt)
Pierwsze dziecko drzewko wybrało,
(poruszamy kciukami)
drugie radośnie się przyglądało,
(poruszamy palcami wskazującymi)
trzecie do domu je zaniósło,
(poruszamy środkowymi palcami)
czwarte podlalo, żeby urosło,
(poruszamy serdecznymi palcami)
a piąte ubrało je pięknie,
(poruszamy małymi palcami)
tak, aby w domu było odświętnie.
(klaszczyemy radośnie w dłonie)



Na trh šlo pět dětiček,
(kýváme všemi pěti prsty)
chtěly koupit stromeček.
(spojíme konečky prstů obou rukou do trojúhelníku)
První stromek vybralo,
(kýváme na palci)
druhé cestou zpívalo.
(kýváme na ukazováčku)
Třetí stromek postavilo,
(kýváme na prostředníčku)
a čtvrté ho ozdobilo,
(kýváme na prsteničku)
a až páté svíčky přidá,
(kýváme na maličku)
se Ježíšek na cestu vydá.
(radostně tleskáme do dlaní)

Quelle / Źródło / Zdroj: : www.kinderspiele-welt.de
Übersetzung / Tłumaczenie / Překlad: Dominika Bartecka (PL), Aneta Neumann (CZ)
Hörbeispiel / Nagranie / Zvuková ukázka PL: soundcloud.com/user-547009188/fingerspiel_pl
Hörbeispiel / Nagranie / Zvuková ukázka CZ: soundcloud.com/user-547009188/fingerspiel_cz

*<https://www.nachbarsprachen-sachsen.eu/de/biedronka-maus-und-zaba.html>



Przepis na pierniczki

Za pomocą krótkiego filmiku o pieczeniu pierników będą mieli Państwo okazję zanurzyć się wspólnie z dziećmi w polskim lub czeskim języku. Filmik znajdziecie tutaj. Potem sami możecie zabrać się do działania i razem z dziećmi upiec pyszne pierniczki.



Składniki, których Państwo potrzebujecie:

- 70g Zucker / cukru / cukr
- 180g Honig / miodu / med
- 1 Eidotter / żółtko jajka / ks žlutek
- 1 Prise Salz / szczypta soli / špetka sůl
- 1 TL Zimt / łyżeczka cynamonu / lžička skořice
- 1 TL Orangeat / łyżeczka skórki pomarańczowej / lžička pomerančová kůra
- 5 EL Wasser / łyżek wody / lžice voda
- 375g Mehl / mąki / mouka
- 1 TL Backpulver / łyżeczka proszku do pieczenia / lžička kypřicí prášek



Žyczymy **Guten Appetit!**



– Dobrou chuť!




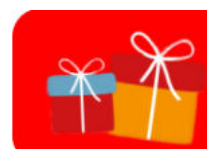
– Smacznego!



*<https://www.nachbarsprachen-sachsen.eu/de/biedronka-maus-und-zaba.html>



	anioł	Engel	anděl
	pierniczek	Lebkuchen	perníček
	piosenka	Lied	písnička
	Mikołaj	Nikolaus	Mikuláš
	biedronka	Marienkäfer	beruška



Biedronka, Maus i Źába spędzają okres
adwentu w Czechach:

3. tydzień adwentu



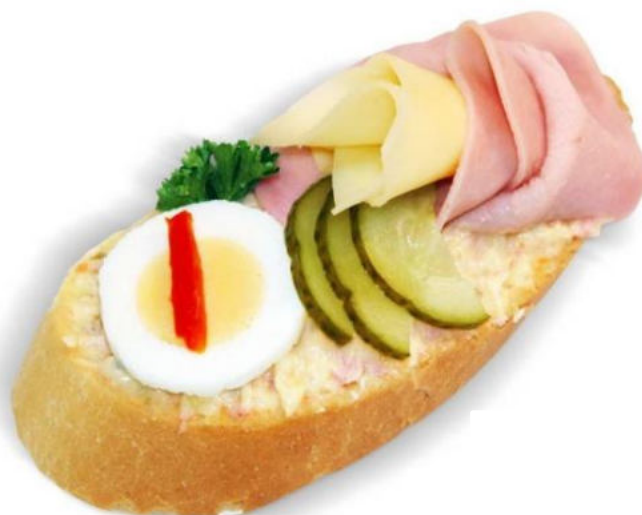


3. tydzień adwentu

Nasi trzej przyjaciele dowiedzieli się już, jak w Czechach zdoła się dom na święta Bożego Narodzenia i jak obchodzony jest dzień św. Mikołaja. Podczas trzeciego tygodnia adwentu Źába przygotowuje pyszne „chlebičky”. Są to kanapki, które przygotowuje się tylko na wyjątkowe okazje.

Co czeka na naszych przyjaciół podczas trzeciego tygodnia adwentu i jakie pyszności będą przygotowywać, dzieci dowiedzą się z naszego krótkiego opowiadania. Przygotowaliśmy również dla Państwa przepis. Na koniec Źába znów przedstawi kilka czeskich słówek.

Bawcie się dobrze!



3. tydzień adwentu: Chlebíčky

W ubiegłym tygodniu nasi przyjaciele mieli bardzo wyjątkową wizytę. Wigilia zbliża się coraz większymi krokami. Biedronka, Maus i Žába są bardzo podekscytowane i chciałyby wypróbować to, co zostanie podane podczas wieczerzy wigilijnej. Wszyscy spotkali się u Žáby i postanowili przygotować coś typowo czeskiego do jedzenia. Žába przygotowała jednak dla swoich przyjaciół niespodziankę.

Czy **Maus** właśnie wyczuła **ser**? Jeszcze raz energicznie poruszyła nosem. „Tak rzeczywiście! Tutaj faktycznie pachnie serem” powiedziała Maus. I natychmiast pozwoliła, by nos zaprowadził ją w stronę zapachu. Po krótkiej chwili doszła do odświętnie udekorowanego stołu, na którym leżały różnego rodzaju smakołyki. Ponownie powąchała i była pewna, że to właśnie od tych kanapek dochodził ten zapach. Maus odkryła chlebíčky. Jest to jeden z czeskich przysmaków, który przygotowuje się na specjalne okazje. Składają się one ze specjalnego miękkiego białego chleba zwanego veka, na który nakłada się sałatkę **ziemniaczaną**, **jajko** na twardo, **szynkę**, ser, kiełbasę i różne warzywa. Każdy składnik jest osobno krojony, składany i umieszczany tak, aby kanapka wyglądała jak istne dzieło sztuki. Dzieci, czy możecie sobie wyobrazić coś tak pięknego?

Biedronka i Žába doszły do stołu. Maus wciąż patrzy na chlebíčky z zachwytem i pyta Žábę, czy nie mogłaby ich już skosztować? Tak pysznie pachną, a jej akurat burczy w brzuchu.

Drogie dzieci, a co powiecie na to, aby spróbować tych przysmaków? Są bardzo proste do zrobienia!





Przygotowanie przysmaku: Chlebičky

Przygotujcie Państwo wspólnie z dziećmi Chlebičky ! Przepis znajduje się poniżej:

Potrzebujemy:



- biały chleb, np. bagietka
- szynkę i salami
- plasterki sera
- masło/smarowidło do chleba lub sałatkę ziemniaczaną
- jajka ugotowane na twardo
- pomidory, paprykę...

Co robimy?

1. Biały chleb kroimy na kromki o grubości ok. 2 cm
2. Kromki smarujemy masłem, smarowidłem (serek etc.) lub sałatką ziemniaczaną. Złożymy plasterki szynki, kielbasy i sera
3. Na posmarowanych kromkach chleba układamy plasterki szynki, kielbasy i sera
4. Kanapki dekorujemy według własnego uznania - różnymi warzywami, plasterkami jajek, ziołami,...

Guten Appetit!



Dobrou chuť!



Smacznego!



	szynka	Schinken	šunka
	ser	Käse	sýr
	ziemniaki	Kartoffeln	brambory
	jajko	Ei	vejce
	mysz	Maus	myš



Biedronka, Maus i Źába spędzają okres
adwentu w Czechach:

4. tydzień adwentu





4. tydzień adwentu

W czwartą niedzielę adwentu Źába przedstawi swoim przyjaciołom kolejną czeską tradycję świąteczną – złotą świnkę. W Czechach ludzie wierzą, że jeśli poszczą do uroczystej wieczerzy wigilijnej, to w nagrodę ukaże im się mała złota świnka. Nikt naprawdę nie wie, czy się pojawia, ponieważ nikt jeszcze nigdy nie zdołał cały dzień utrzymać rąk z dala od pysznie pachnących świątecznych smakołyków.

Co czeka przyjaciół podczas czwartej niedzieli adwentu, dzieci dowiedzą się z naszego krótkiego opowiadania. Stworzyliśmy dla Państwa pasujący do historii pomysł na prace manualne. Na koniec Źába przedstawi kilka nowych słówek w trzech językach.

Bawcie się dobrze!



4. tydzień adwentu: Złota świnka

W końcu nadeszła Wigilia.

Nasi przyjaciele Biedronka i Maus już z samego rana przyjechali do Źáby. Pamiętacie pewnie, że postanowili w tym roku wspólnie świętować okres adwentu u Źáby, która mieszka na północy Czech. Źába już wszystko przygotowała: zrobiła chlebíčky, upiekła 5 różnych rodzajów **ciasteczek**, a nawet vánočke. Wiecie co to jest? Jest to **chałka z rodzynkami i migdałami** na wierzchu, która świeżo upieczona smakuje najlepiej. W Czechach ma mniej więcej takie samo znaczenie, jak świąteczna strucla bożonarodzeniowa w Saksonii.

Maus i Biedronka nie mogą się nacieszyć i rozkoszują się zapachem tych wszystkich smakołyków. Źába jednak ich uprzedza i mówi: „Jedzenie będzie musiało poczekać, na pewno chcecie zobaczyć małą złotą świnkę?”. „Złotą świnkę”, pytają zdziwione Biedronka i Maus. „A co to jest?” dopytuje Biedronka? Źába więc od razu zaczyna wyjaśniać: „Mała **złota świnka** nazywa się po czesku zlaté prasátko”. W Czechach mówi się, że jeśli wytrzymasz do wieczery wigilijnej bez jedzenia, to objawi ci się złota świnka. Maus nie może sobie tego nawet wyobrazić i zastanawia się, czy naprawdę chce zobaczyć złotą świnkę, czy może jednak powinna spróbować chlebíčky. W końcu to Boże Narodzenie! Dzieci, a wy co byście doradziły Maus?

Źába wstaje i mówi uroczyście: Drogie dzieci, mam nadzieję, że mogłam wam pokazać, jak w Czechach obchodzimy okres adwentu. Następnie cała trójka woła:

Wesołych Świąt! Veselé Vánoce! Fröhliche Weihnachten!



Wykonanie złotej świnki

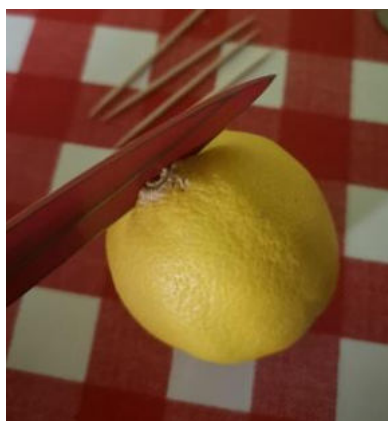
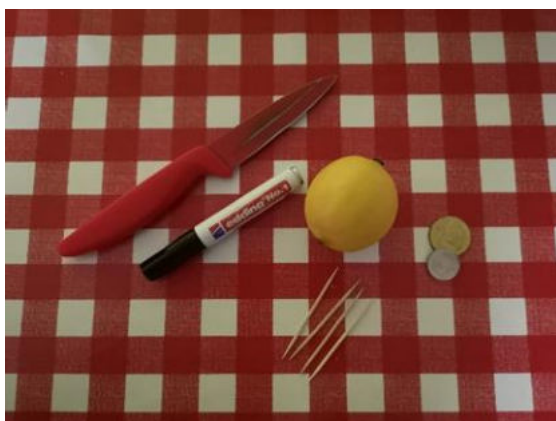
Zróbcie lub namalujcie wspólnie z dziećmi złotą świnkę. Poniżej znajdziecie instrukcję.



Potrzebujemy:

- jedną cytrynę
- czarny marker
- cztery wykałaczki
- jedną małą monetę
- nóż

Co robimy?



1. Lekko nacinaamy czubek cytryny tak, aby powstały usta. Czarnym markerem rysujemy śwince buzię.



2. Jako symbol szczęścia włóżcie śwince monetę do buzi. Wbijcie wykałaczki w cytrynę, aby powstały nogi. Gotowe!





Piosenka

Zaśpiewajcie wspólnie trójjęzyczną piosenkę świąteczną! Piosenka „Cicha noc” jest śpiewana we wszystkich trzech sąsiadujących krajach. Poniżej znajdziecie tekst we wszystkich trzech językach.

Cicha noc / Tichá noc / Stille Nacht

1. Ci - cha noc, świę - ta noc, po - kój nie - sie lu - dziom wszem,
 1. Ti - chá noc, pře-sva-tá noc. V spán-ku svém dý - chá zem,
 1. Stil - le Nacht, Hei-li-ge Nacht. Al - les schläft, ein - sam wacht

a u zió - bka Ma - tka Świę - ta czu - wa sa - ma u - śmie - chnię - ta
 púl - noc od - bi - la. Měs - to šlo spát. Zdfí - mli dav - no i pas - tý - ři stád,
 nur das trau - te, hoch - hei - li - ge Paar. Hol der Kna - be im lo - cki - gen Haar,

nad Dzie - cią - tka sne - em na - ad Dzie - cią - tka snem.
 jen Bo - ží lá - ska, ta bdí, jen - Boží lá - ska ta bdí.
 schlaf in him - mli - scher Ruh! Schlaf in him - li - scher Ruh!

Satz / fraza / věta: Niko Neumann (1983 -)

Polnischer Text / tekst w języku polskim / polský text: Piotr Maszyński (1855-1934)

Tschechischer Text / tekst w języku czeskim / český text: Václav Renč (1911-1973)

Deutscher Text / tekst w języku niemieckim / německý text: Joseph Mohr (1792-1849)



	złota świnka	Das goldene Schweinchen	zlaté prasátko
	Chalga	Hefezopf	Vánočka
	rodzynki	Rosinen	rozinky
	migdały	Mandeln	mandle
	ciasteczka	Plätzchen	cukroví

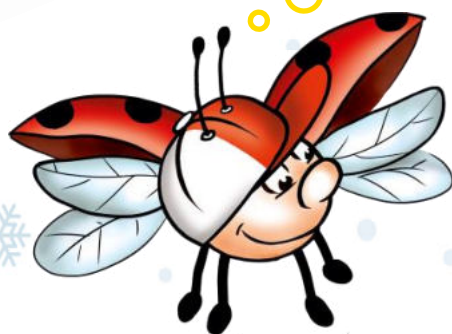




Wesołych Świąt!

*To było naprawdę zabawne!
Mam już parę pomysłów na
przyszły rok. Pokażę
przyjaciołom, jak wyglądają
święta Bożego Narodzenia w
Polsce*

Fröhliche
Weihnachten!



Veselé Vánoce!

